
Sommets et ravins: Possibilités et limites de l'IA dans l'apprentissage interculturel du français



Carl Ruest

Département des langues et littératies en éducation

APIC 2025

15 novembre 2025

Reconnaissance de territoire

Je reconnais que nous nous trouvons sur le territoire traditionnel du Traité n° 7.

Ces terres sont un lieu de rassemblement pour les Niitsitapi, dont font partie les Premières Nations Siksika, Kainai et Piikani ; les Îyârhe Nakoda des Premières Nations Chiniki, Bearspaw et Goodstoney ; la Première Nation Tsuut'ina ; la Nation métisse de l'Alberta.

Je suis reconnaissant à l'égard de ces peuples qui ont vécu, appris, transmis leur savoir, et pris soin de ces terres, eaux et cieux depuis des temps immémoriaux.

Objectifs de l'atelier

- comprendre ce qu'est l'interculturalité, et celle-ci en lien avec l'IA
- Faire l'expérience d'activités pour le développement interculturel avec l'utilisation de l'IA
- Appliquer des solutions à certaines limites de l'IA

Plan de l'atelier

- Les limites de l'IA
- L'interculturalité
 - La perspective interculturelle
 - L'interculturalité et l'IA
- Activités pour la salle de classe
- Solutions aux limites
- Conclusion



Ravins: certaines limites de l'IA

Ravins: certaines limites de l'IA

- Les couts énergétiques d'utilisation
 - 1 recherche IA = 10x recherche traditionnelle
- La diminution des compétences de pensée critique
 - Voir étude de MIT: <https://time.com/7295195/ai-chatgpt-google-learning-school/>
- Les biais
- (La documentation des sources, la propriété intellectuelle, les «hallucinations»....)

L'orientation interculturelle dans l'apprentissage

La culture n'est pas (que):



La culture comme cadre d'interprétation du monde: des lunettes...



ou des lentilles.

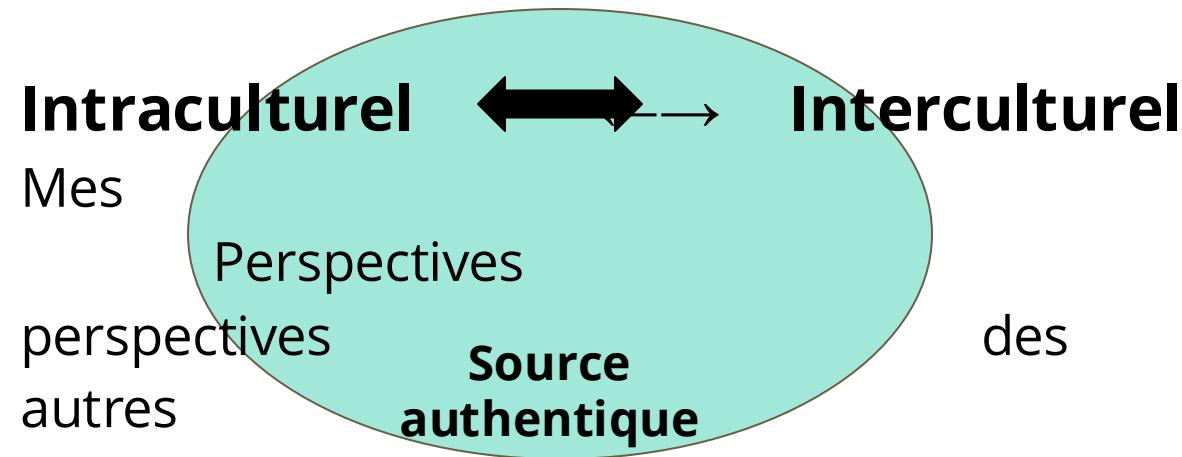


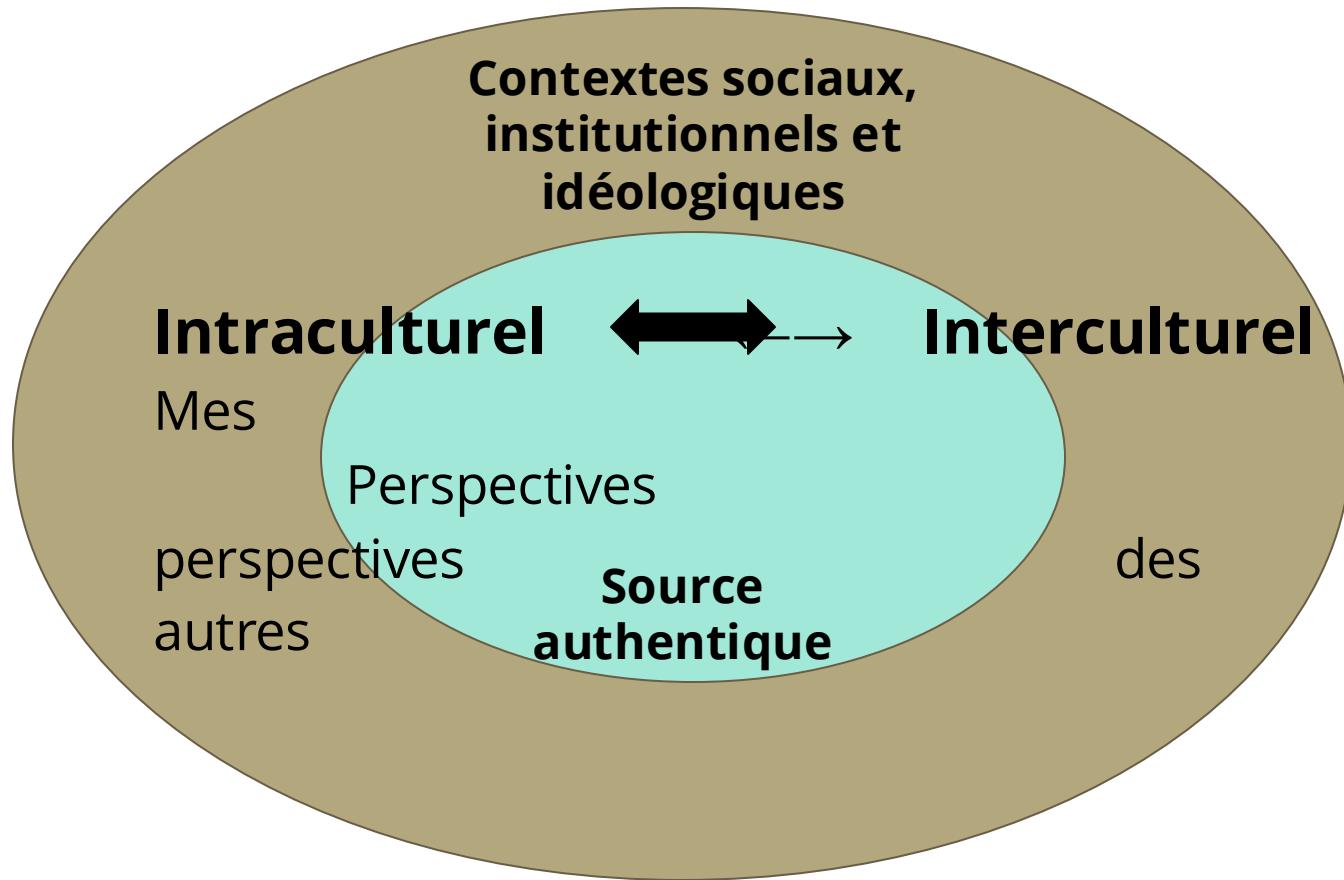
L'orientation interculturelle en bref

L'approche interculturelle met au centre de l'apprentissage:

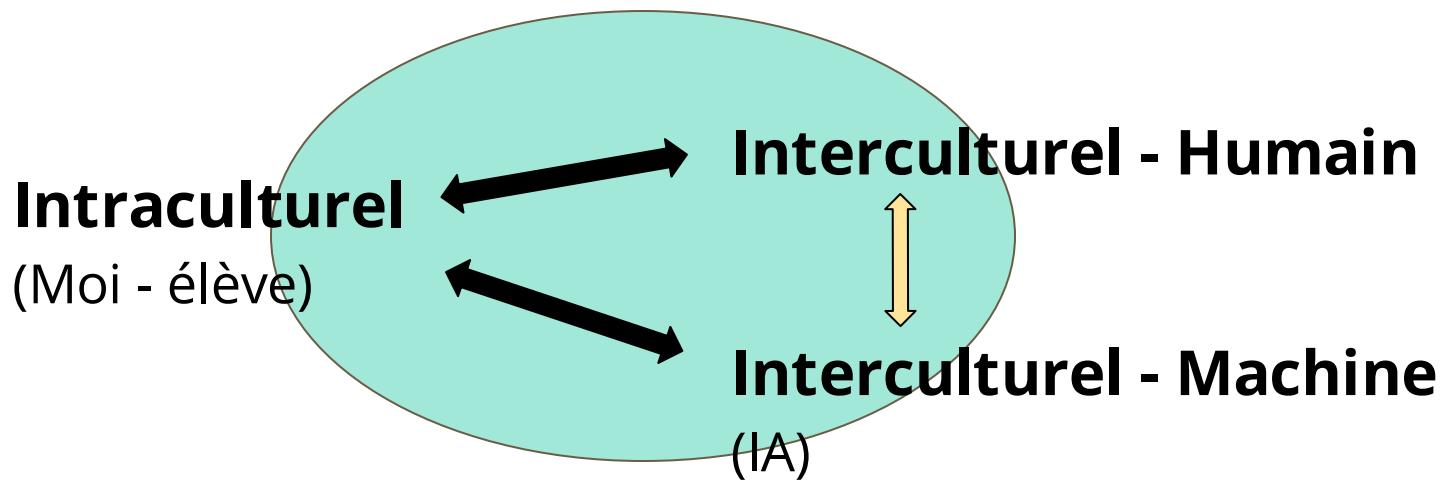
1. les **élèves**, vus comme des personnes à part entière avec des **intérêts propres**, des **aspirations**, des **valeurs**, des **perspectives**; avec des **identités culturelles**
2. les **expériences interculturelles** via des **sources authentiques**:
 - avec des **personnes** (via des rencontres, correspondances)
 - via des **textes authentiques**

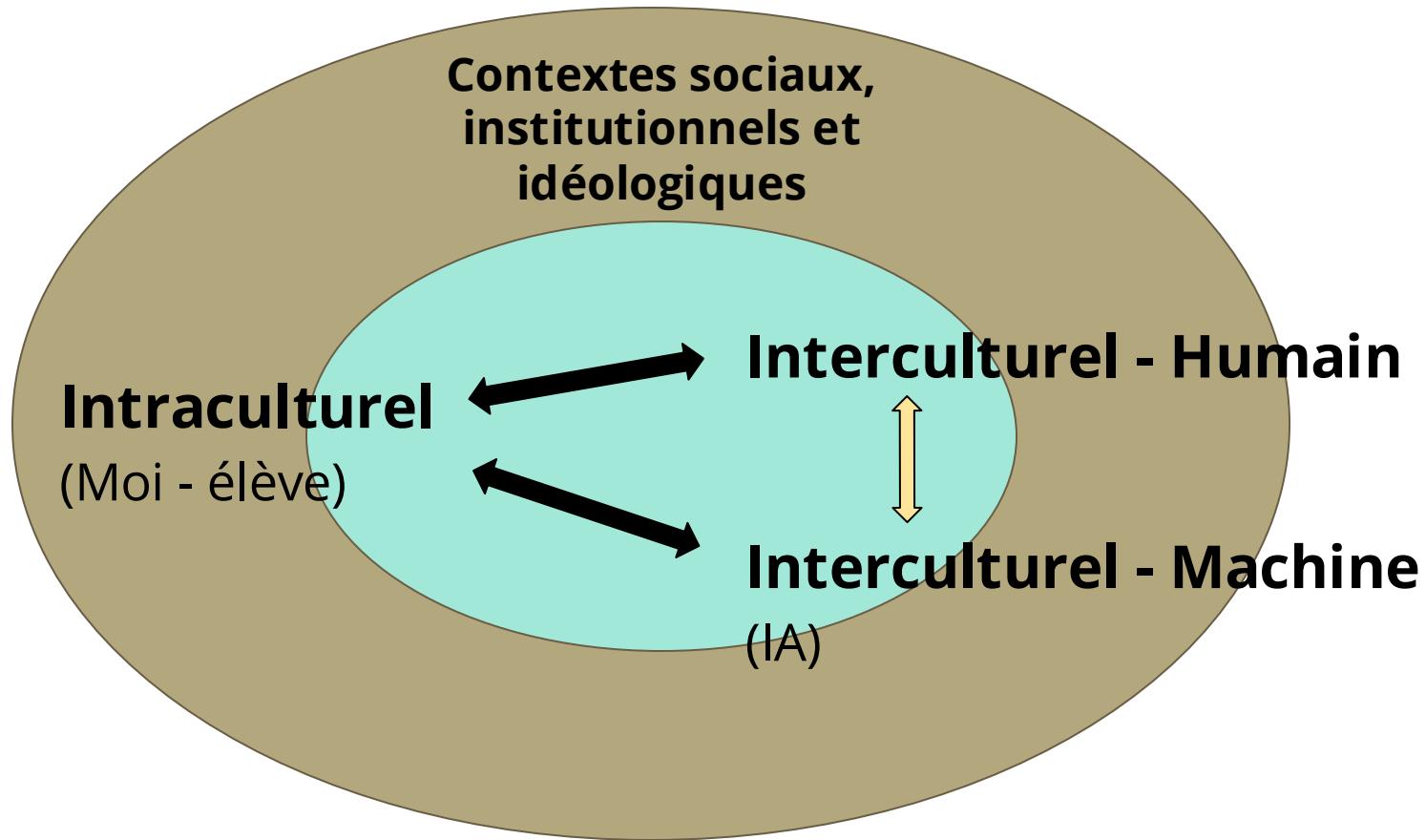
Un processus de décentrage





L'IA dans l'interculturel





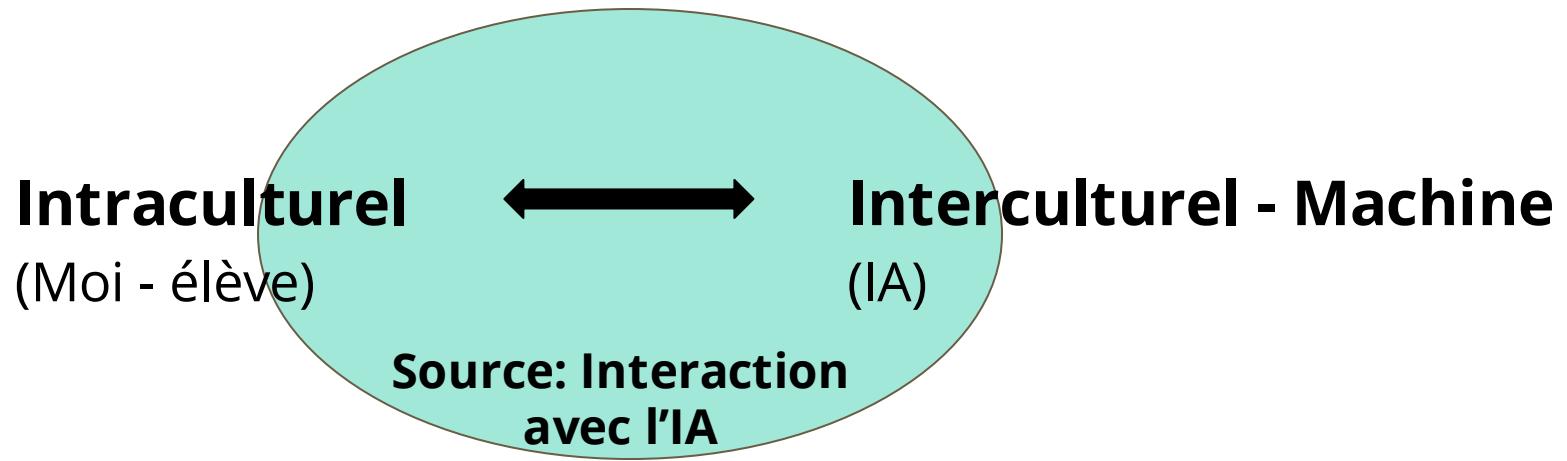
Sommets: l'IA dans l'apprentissage interculturel

Deux grands axes d'utilisation de l'IA:

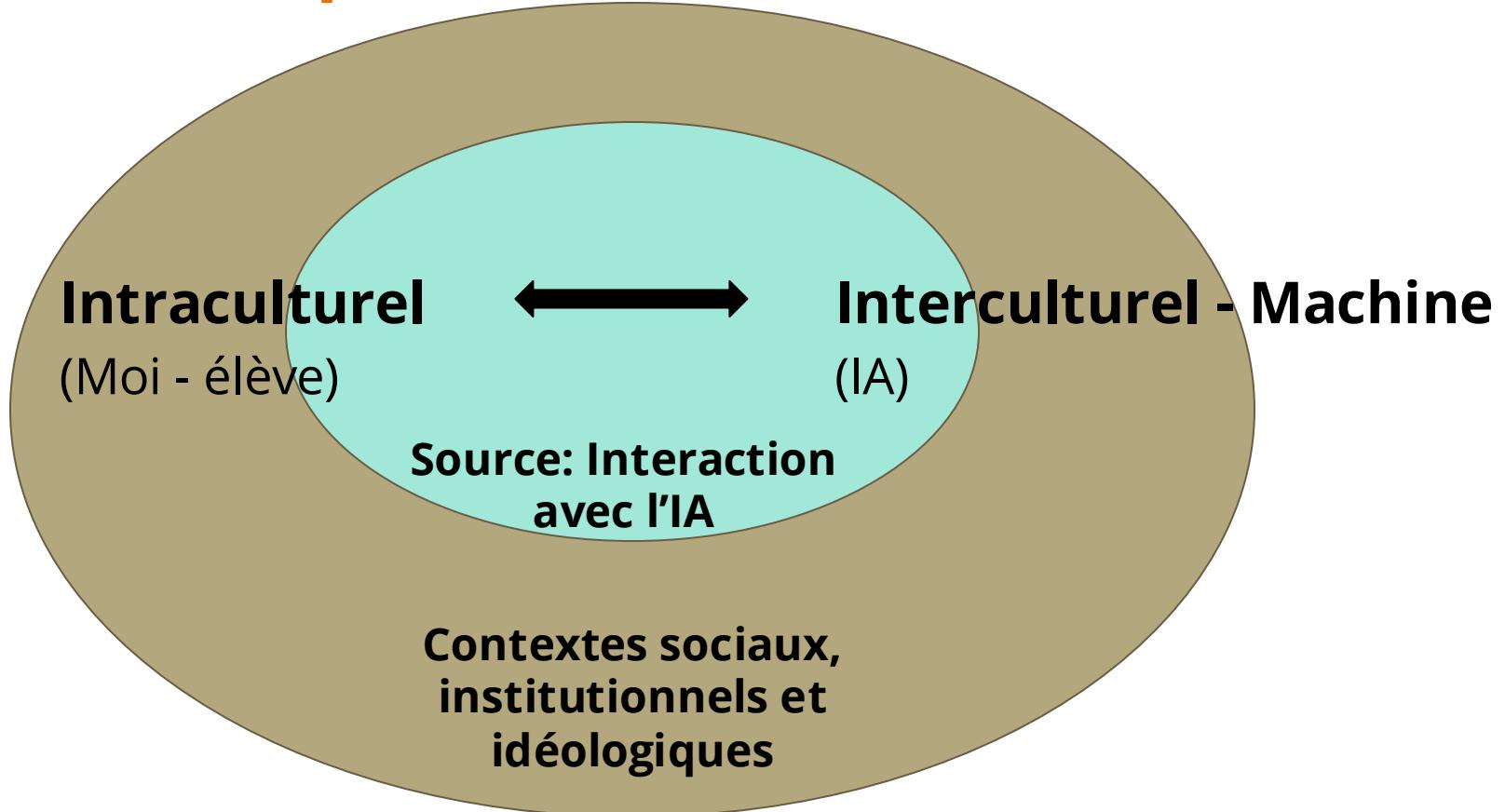
1. **L'IA comme assistant** à l'exploration et compréhension d'expériences interculturelles
2. **L'IA comme expérience interculturelle**

Activités pour la salle de classe:
**L'IA comme expérience
interculturelle**

L'IA comme expérience interculturelle



L'IA comme expérience interculturelle



Activité 1 - Questionner... et contester

1. Poser une **question** de nature «culturelle» à ChatGPT.
 2. **Analyser** la réponse d'un point de vue **critique**.
 3. **Contester** la réponse et «forcer» des précisions.
- La méthode **QAC!**

Exemple 1 - Ce qu'est la culture

1. Poser une **question** de nature «culturelle» à ChatGPT.



Décris-moi la culture en
France.

Exemple 1

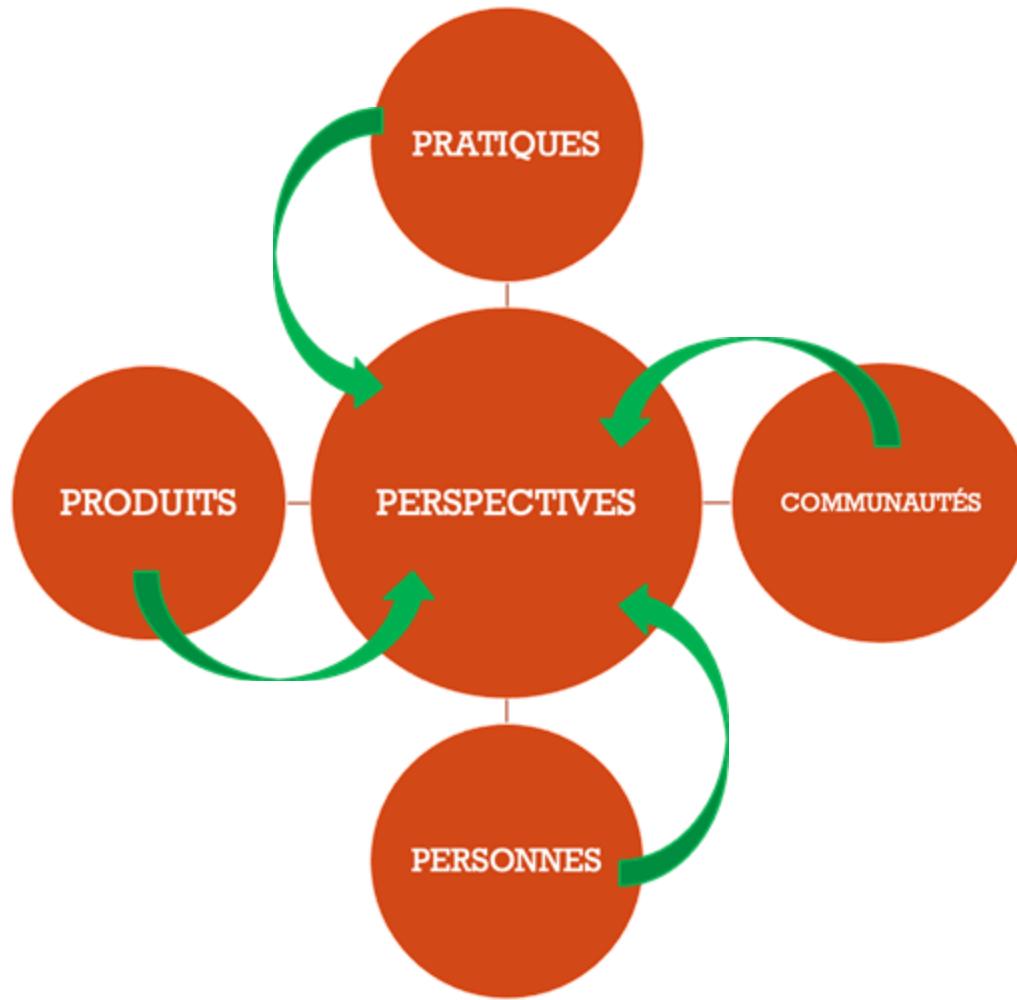
2. Analyser la réponse d'un point de vue **critique**.

- Qu'est-ce qui est là? Qu'est-ce qui manque? *Absent-présent?*
- Voir **outils** aux deux diapos suivantes.

Outils: 4D de la culture (Kubota, 2004)

- Être **descriptif** (plutôt que prescriptif): Il n'y a pas d'absolu.
- **Diversité**: Plusieurs groupes, sous-groupes, générations; ne sont pas homogènes, monolitiques.
- L'aspect **dynamique**: Les cultures changent, évoluent; ne sont pas figées dans le temps.
- Construction **discursive**: Les discours (médias, littérature, IA) construisent une certaine «réalité» qu'il faut questionner.

Outils: 4P+C de la culture



Activité 1 - Questionner... et contester

3. **Contester** la réponse et «forcer» des précisions.



De toutes les personnes que tu as mentionnées, lesquelles ne sont pas blanches?

Exemple 2 - Démystifier des stéréotypes

1. Poser une **question** de nature «culturelle» à ChatGPT.

Pourquoi les Québécois sont racistes?



Activité 2 - Analyse d'images créées par l'IA

1. Demander à l'IA de créer une image.
2. **Analyser** l'image générée d'un point de vue **critique** (et artistique?).

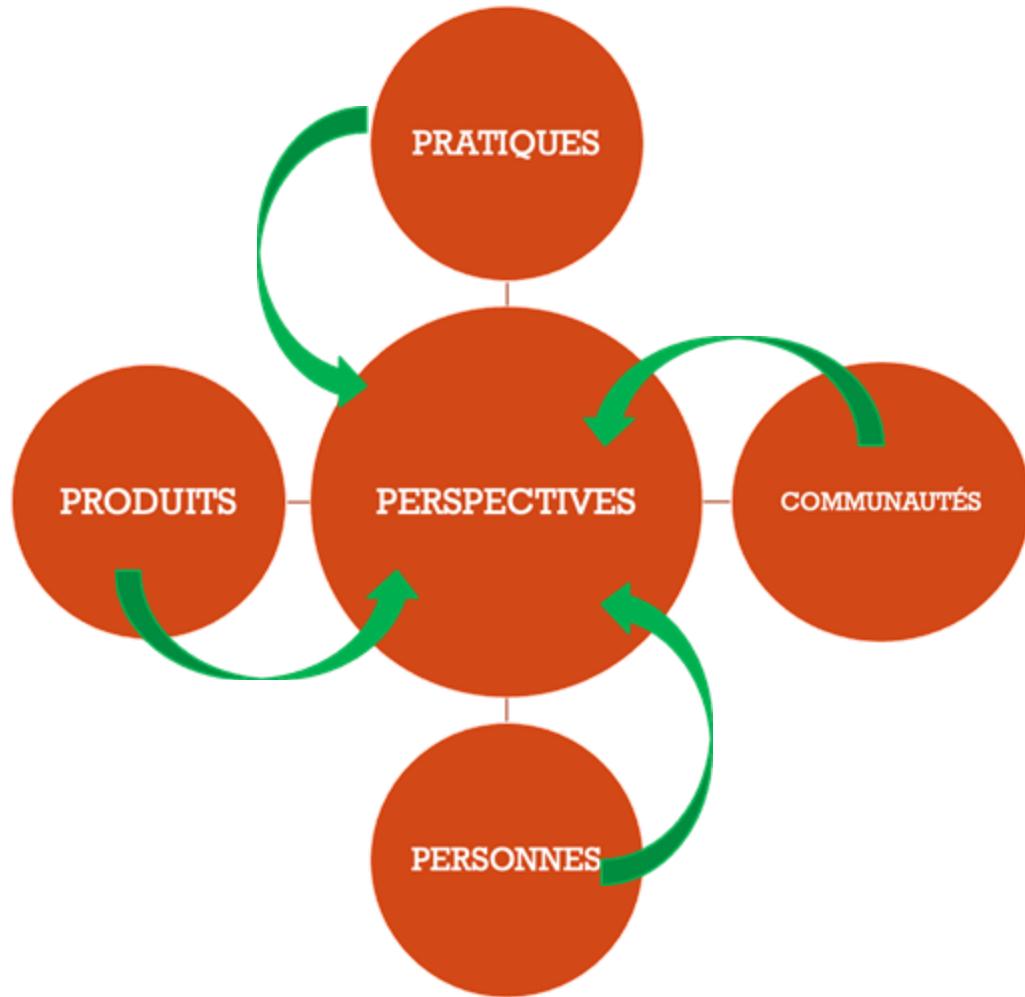
Exemple 3 - *Learning French* (par CoPilot)

1. Demander à l'IA de créer une image.



Exemple 3 - *Learning French*

2. Analyser:
à partir de ces
concepts.



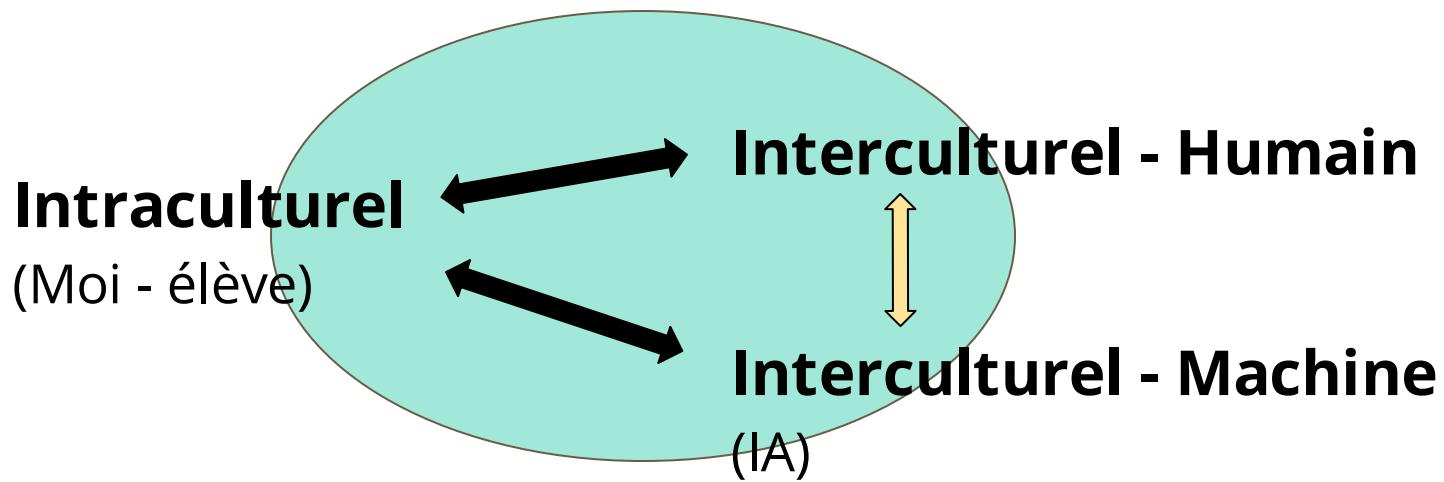
Exemple 4 - *Learning English* (par CoPilot)



Activités pour la salle de classe:

L'IA comme assistant à
l'exploration et compréhension
d'expériences interculturelles

L'IA dans l'interculturel



Activité 3 - Se décentrer en multipliant les perspectives

Contexte: Lors de la lecture d'un texte, l'élève est surpris et se questionne sur le comportement d'un personnage.

Pourquoi le personnage a-t-il agit de la sorte?

1. Émettre le plus d'hypothèses **seul**.
2. Discuter et comparer en pairs.
3. Utiliser ChatGPT pour ajouter des perspectives
 - Poser la question à ChatGPT
 - Analyser, évaluer et comparer les réponses

Exemple 5 - Qui va bercer Zoé?

Contexte:

Dans cet album jeunesse, Méo refuse de bercer le bébé, Zoé. On *pourrait* trouver cela étrange, surprenant.

Pourquoi Méo Lebel ne veut pas bercer Zoé?



Exemple 5 - Qui va bercer Zoé?

Pourquoi Méo Lebel ne veut pas bercer Zoé?

1. Émettre le plus d'hypothèses **seul**.
2. Discuter et comparer en pairs.

Exemple 5 - Qui va bercer Zoé?

3. Utiliser ChatGPT pour ajouter des perspectives

- Poser la question à ChatGPT
- Analyser, évaluer et comparer les réponses



Activité 4 - Développer ses compétences sociolinguistiques (et critiques)

1. Demander à ChatGPT de réécrire un extrait de texte authentique en fonction d'actrices/eurs, audience ou contextes différents.
2. Comparer et noter les différences.
3. Analyser et évaluer les biais et «erreurs» potentielles.
4. Produire des textes en fonction de contextes différents à partir des connaissances acquises.

Exemple 6 - Les *Précieuses ridicules* de Molière

Réécriture par ChaptGPT de la scène II

Personnages

- Gorgibus: Père des deux filles
- La Grange et Du Croisy: Deux prétendants (jeunes hommes)

Contexte

Les deux jeunes hommes reviennent de voir les filles.

Exemple 6 - Les *Précieuses ridicules* de Molière

Voir différentes versions.



Activité 4 - Développer ses compétences sociolinguistiques (et critiques)

Attention: L'IA ne peut générer à partir des corpus auxquels elle a accès.

Difficile de faire cet exercice pour des villes «hors centre» comme Bamako, Dakar...

→ ***Toujours mettre l'emphase sur l'oeil critique!***

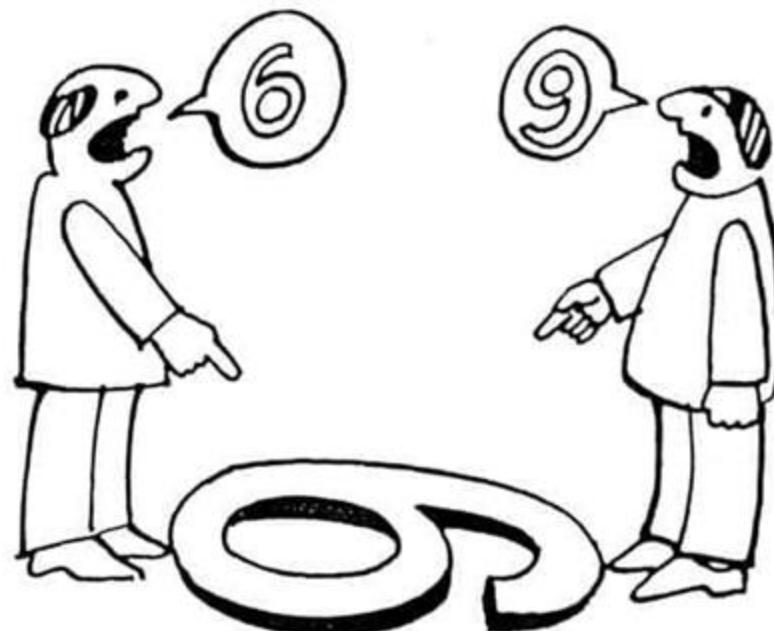
Retour sur les limites de l'IA

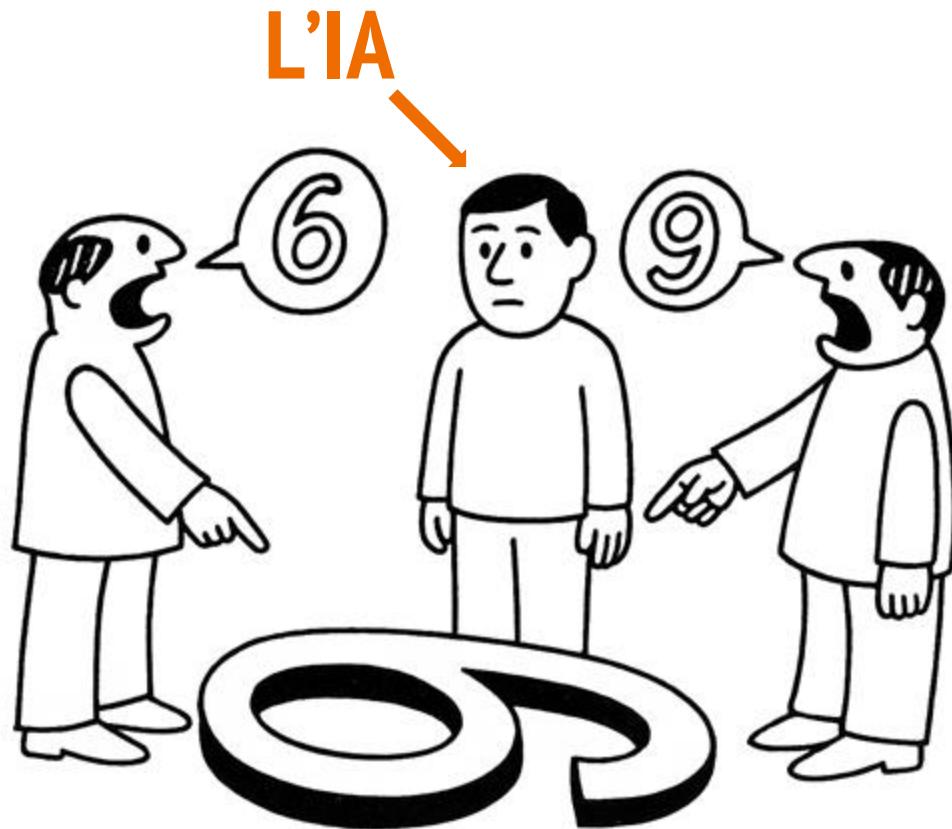
Limites de l'IA et quelques solutions

- Les couts énergétiques d'utilisation
 - Minimiser les recherches (les directives)
 - Fournir les réponses de l'IA
 - Travailler en groupe
 - Inclure une limite dans la tâche
- La diminution des compétences de pensée critiques
- et Les biais
 - Adopter une perspective critique
 - Créer des activités qui contestent

Conclusion

Le décentrage de l'interculturel





«Voici l'image mise à jour avec une troisième personne ajoutée, debout au-dessus du numéro et regardant vers le bas **avec un geste de confusion** ou de contemplation.»



Merci!

carl.ruest@ubc.ca





Maitrise en éducation
**REPENSER,
TRANSFORMER,
ENSEIGNER
en français**

Cours en ligne

Automne, Hiver
et Printemps



Bourses
disponibles
pour les étudiant·es



2 cours d'été au Québec

Environnement francophone
Programme en cohorte

Postulez avant le 1^{er} mars, 2026

En savoir plus: opl.educ.ubc.ca/med_french



